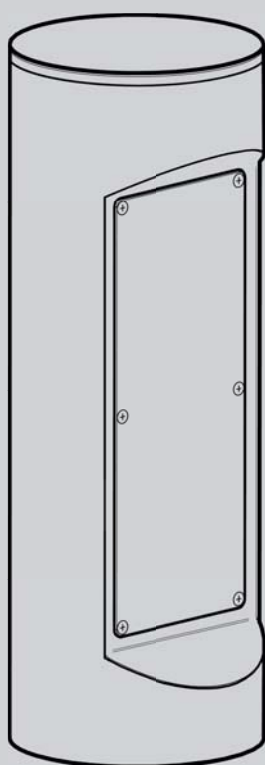




D812968 20398_01 31-05-17

ARMADIO STRADALE
ROAD CABINET
ARMOIRE ROUTIÈRE
STRASSENSCHRANK
ARMARIO VIAL



ISTRUZIONI D'USO E DI INSTALLAZIONE
INSTALLATION AND USER'S MANUAL
INSTRUCTIONS D'UTILISATION ET D'INSTALLATION
INSTALLATIONS-UND GEBRAUCHSANLEITUNG
INSTRUCCIONES DE USO Y DE INSTALACION

TOTEM UNIT

Bft

Attenzione! Leggere attentamente le "Avvertenze" all'interno! **Caution!** Read "Warnings" inside carefully! **Attention!** Veuillez lire attentivement les Avertissements qui se trouvent à l'intérieur! **Achtung!** Bitte lesen Sie aufmerksam die „Hinweise“ im Inneren! **¡Atención!** Leer atentamente las "Advertencias" en el interior! **Let op!** Lees de "Waarschuwingen" aan de binnenkant zorgvuldig!



 **Il libretto di INSTALLAZIONE USO E MANUTENZIONE è destinato agli installatori, agli utilizzatori ed agli operatori della manutenzione.** Leggere attentamente il libretto prima di installare il prodotto, utilizzarlo e prima di eseguire manutenzione ordinaria o straordinaria.

Le operazioni che, se non effettuate correttamente, possono presentare rischi, sono indicate con i simboli:  

Il costruttore non è responsabile per danni arrecati a persone, animali o cose dovuti ad applicazioni che superano i limiti indicati nella scheda tecnica allegata o dall'uso diverso da quello per cui il prodotto è stato progettato.

GENERALITÀ

L'armadio stradale è adatto al supporto e all'installazione in aree urbane di dispositivi di comando per dissuasori o barriere, con relativi accessori provvisti d'attacco su guida DIN.

 **The INSTALLATION, USE AND MAINTENANCE handbook is for installers, users and maintenance engineers.** Please read it carefully before installing the appliance, before using it and before routine or extraordinary maintenance work.

Operations that, if not carried out correctly, can be risky, are indicated with the following symbols:  

The manufacturer is not liable for injury to people or animals or damage to things in the case of applications that exceed the limits specified on the enclosed technical data sheet or by a use different from what the appliance has been designed.

GENERAL

The road cabinet is suitable to support and for the installation of control devices for bollards or barriers in town areas with all the relative fixing accessories on DIN guides.

 **Cette notice est destinée aux installateurs, aux utilisateurs et aux techniciens chargés de l'entretien.** Lisez attentivement cette notice, avant d'installer l'automatisme, de l'utiliser et avant de procéder à son entretien ordinaire ou extraordinaire.

Les opérations présentant des risques si elles ne sont pas effectuées correctement sont signalées avec les symboles:  

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dégâts à des personnes, animaux ou biens provoqués par des applications dépassant les limites prévues dans la fiche technique jointe ou par un usage différent de celui pour lequel l'automatisme a été conçu.

GENERALITES

L'armoire routière est adapté pour le soutien et l'installation en espace urbain de dispositifs de commande pour bornes anti-stationnement ou barrières, avec accessoires dotés de fixation sur guide DIN.

 **Das INSTALLATIONS-, BETRIEBS- UND WARTUNGSHANDBUCH ist für die Installateure, Anwender und Wartungsfachmänner bestimmt.** Das Handbuch ist vor der Installation des Produkts sowie vor der ordentlichen und außerordentlichen Wartung sorgfältig zu lesen.

Wenn die durch folgende Symbole gekennzeichneten Eingriffe nicht korrekt durchgeführt werden, kann es zu Gefahrsituationen kommen:



Die Firma Hersteller haftet nicht für Personen-, Tier- oder Sachschäden, die auf eine unsachgemäße Anwendung des Produkts sowie auf das Überschreiten der im technischen Blatt angegebenen Grenzwerte zurückzuführen sind.

ALLGEMEINES

Die Straßenschrank eignet sich zur der zum Unterbringen und zur Installation von Steuergeräten für Poller oder Schranken und deren Zubehör mit Anschluss für DIN-Schienen geeignet ist.

 **El folleto de INSTALACIÓN, USO Y MANTENIMIENTO se destina a instaladores, usuarios y operadores de mantenimiento.** Leer detenidamente el folleto antes de instalar el producto, utilizarlo y efectuar el mantenimiento ordinario o extraordinario.

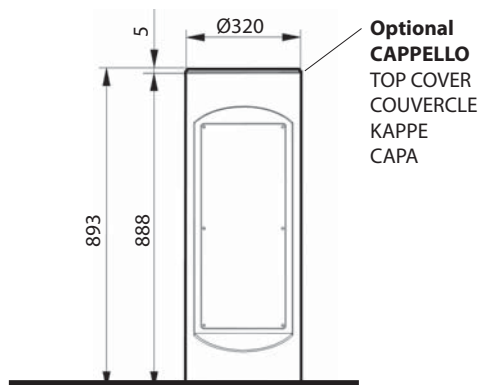
Las operaciones que, si no son efectuadas correctamente, pueden conllevar riesgos, vienen indicadas con los símbolos:  

El fabricante no es responsable de daños causados a personas, animales o cosas, debidos a aplicaciones que superen los límites indicados en la ficha técnica adjunta o debidos a utilización diferente de aquella para la cual el producto fue proyectado.

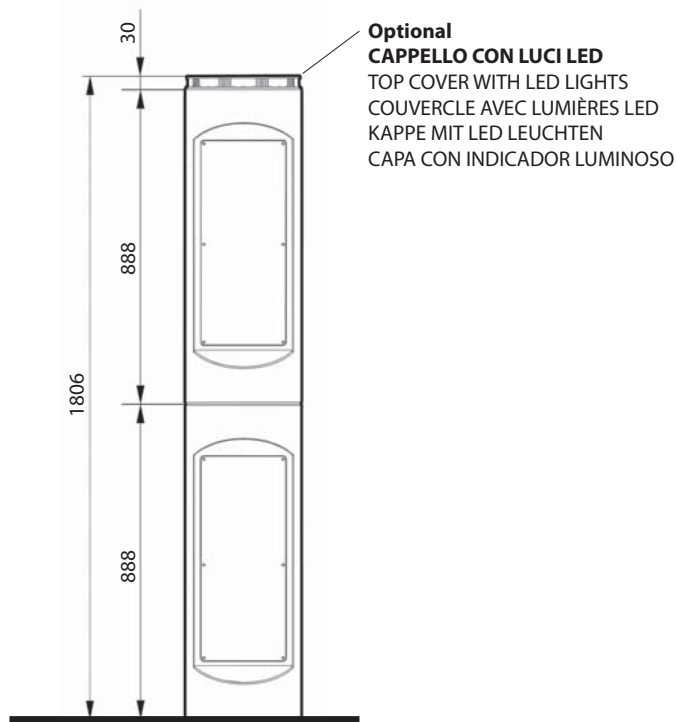
GENERALIDAD

El armario vial es idóneo para el soporte y la instalación, en áreas urbanas, de dispositivos de control para disuasores o barreras, con correspondientes accesorios dotados de conexión para guía DIN.

1 DIMENSIONI D'INGOMBRO • OVERALL DIMENSIONS • DIMENSIONS HORS-TOUT • ABMESSUNGEN • MEDIDAS

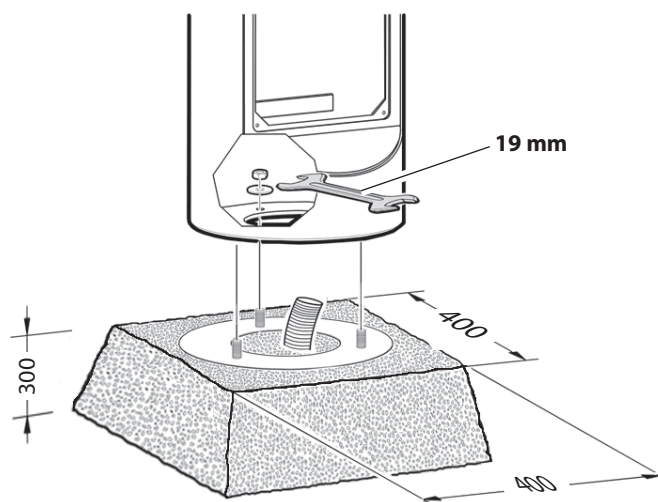
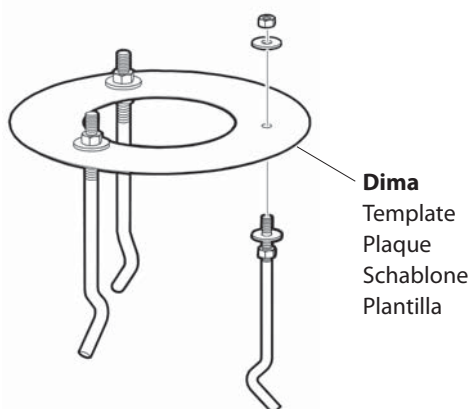


Installazione **SINGOLA**
SINGLE installation
 Installation **UNIQUE**
EINZEL einbauen
 Instalación **DE UN SOLO**



Installazione **DOPPIA**
DOUBLE installation
 Installation **DOUBLES**
DOPPEL einbauen
 Instalación **DE DOBLES**

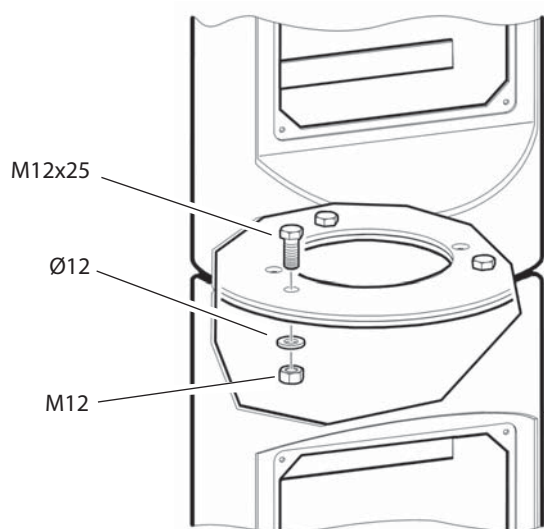
2 FISSAGGIO STRUTTURA • FIXING THE STRUCTURE • FIXATION STRUCTURE • STRUKTURBEFESTIGUNG • FIJACIÓN ESTRUCTURA



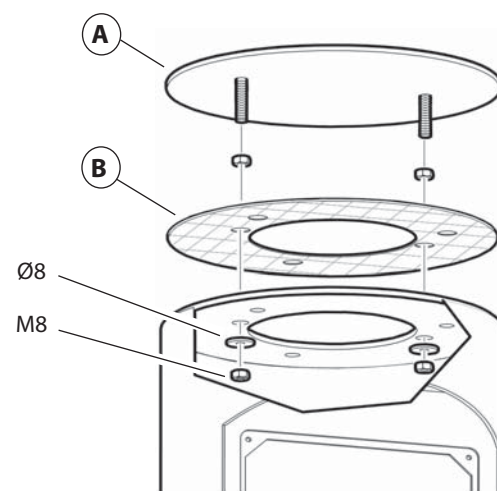
- **Consigliamo di rimuovere la dima prima del fissaggio dell'armadio stradale**
- We advise removing the template before fixing the road cabinet
- Il est recommandé de retirer la plaque avant de fixer l'armoire routière
- Wir empfehlen, die Schablone zu entfernen, bevor die Straßenschrack
- Aconsejamos quitar la plantilla antes de fijar el armario vial

3

FISSAGGIO MODULI • FIXING THE MODULES
FIXATION MODULES • BEFESTIGEN DER MODULE •
FIJACIÓN MÓDULOS

**4**

MONTAGGIO CAPPELLO (Opzionale) • ASSEMBLING THE TOP COVER (Optional) • MONTAGE COUVERCLE SUPÉRIEURE (En option) • MONTAGE DER KAPPE (Optional) • MONTAJE CAPA (Optional)

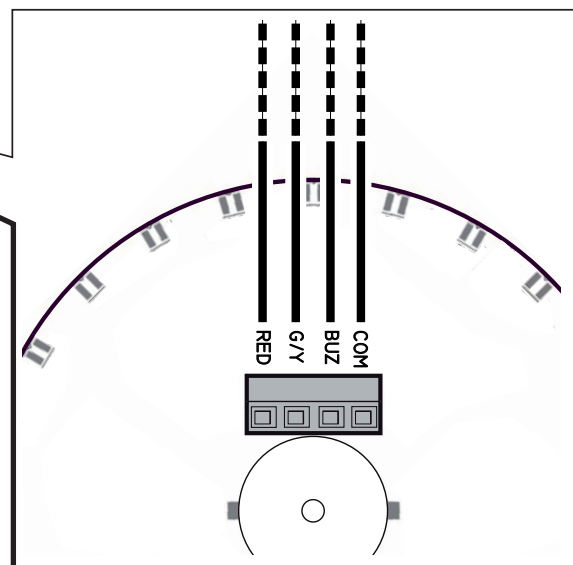
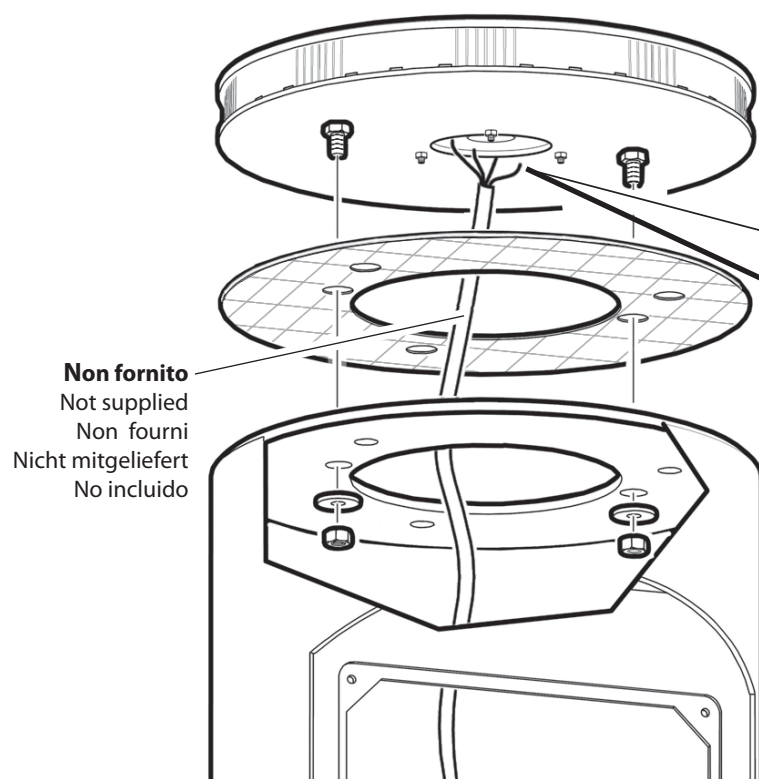


A Cappello • Top • Calotte • Kappe • Capa

B Guarnizione • Seal • Garniture • Dichtung • Empaquetadura

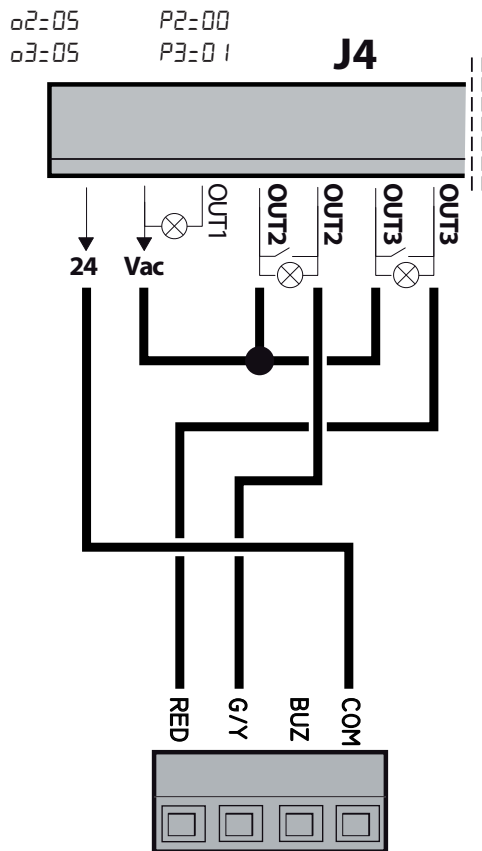
5

MONTAGGIO CAPPELLO CON LUCI (Opzionale) • ASSEMBLING TOP COVER WITH LED LIGHTS (Optional) • MONTAGE COUVERCLE AVEC LUMIÈRES LED (En option) • MONTAGE KAPPE MIT LED LEUCHTEN (Optional) • MONTAJE CAPA CON INDICADOR LUMINOSO (Opcional)

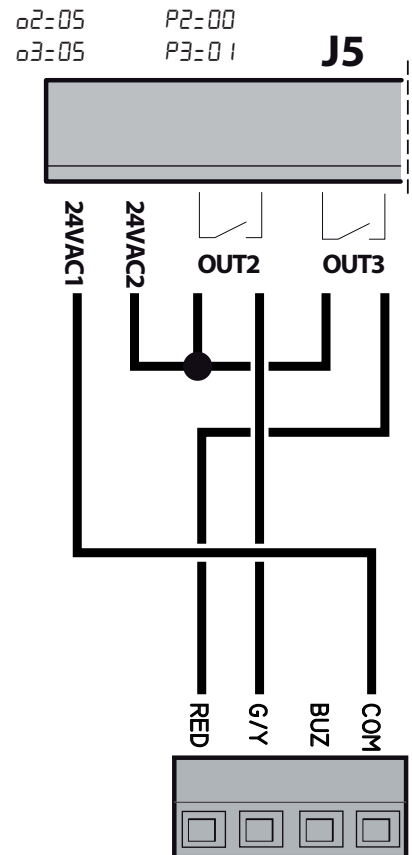


6 CONNESSIONI ELETTRICHE CAPPELLO CON LUCI (Opzionale) • TOP COVER WITH LED LIGHTS ELECTRICAL CONNECTIONS (Optional) • CONNECTIONS ÉLECTRIQUES COUVERCLE AVEC LUMIÈRES LED (En option) • ELEKTRISCHER ANSCHLUSS KAPPE MIT LED LEUCHTEN (Optional) • CONEXIONES ELÉCTRICAS CAPA CON INDICADOR LUMINOSO (Opcional)

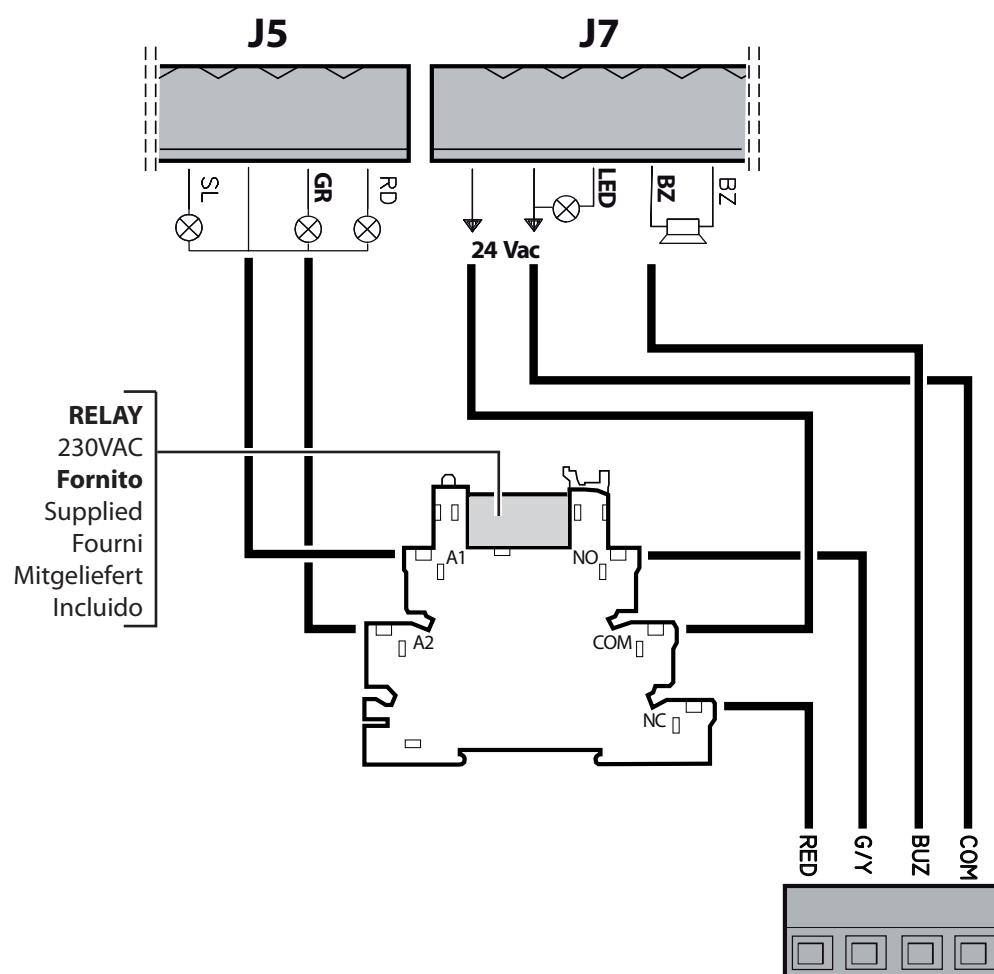
6.1 CSB-BR



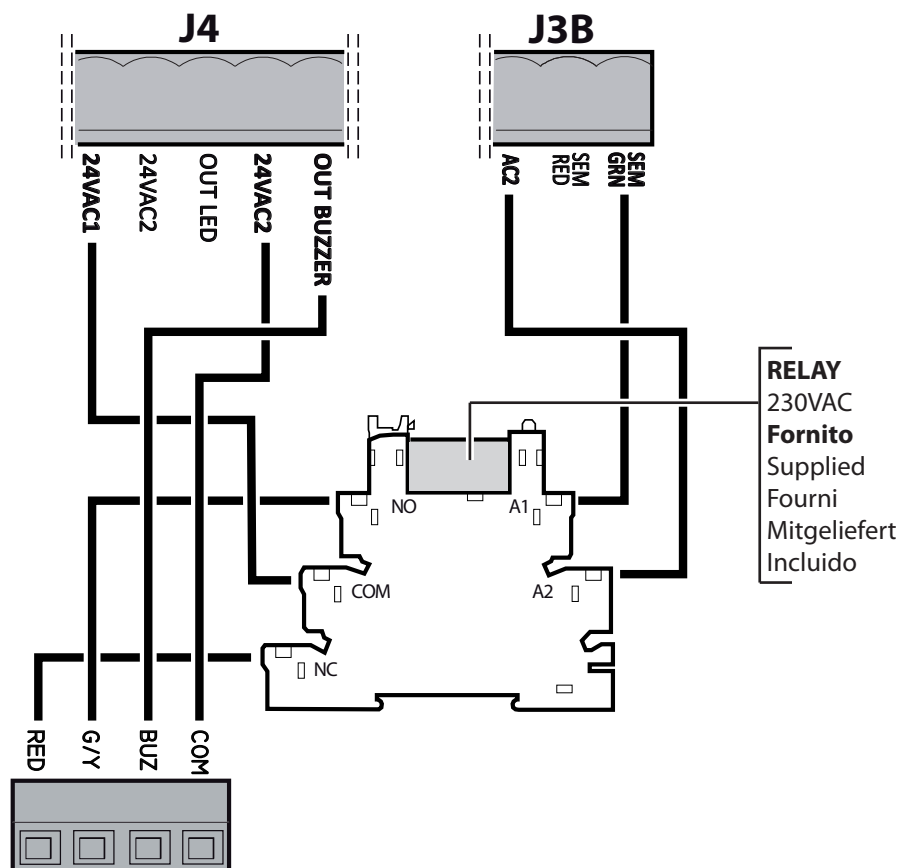
6.2 CSB-Xtreme



6.4 PERSEO CBD



6.6 PERSEO CBE

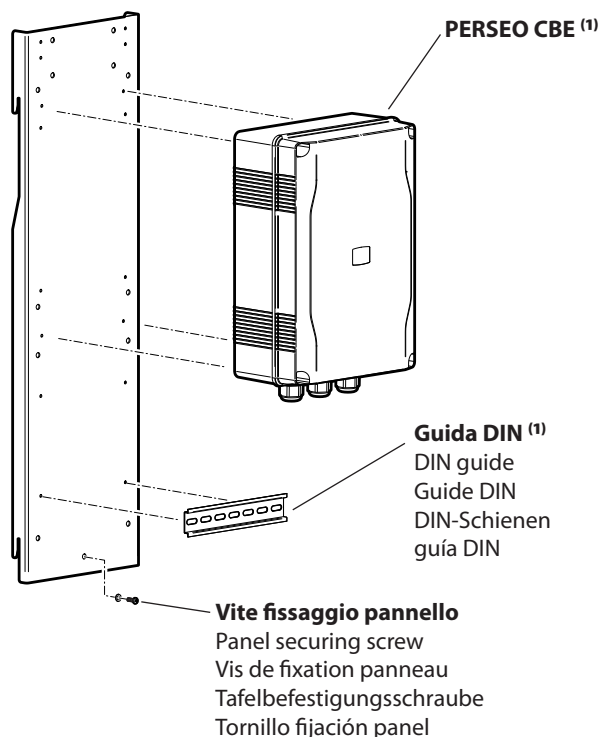
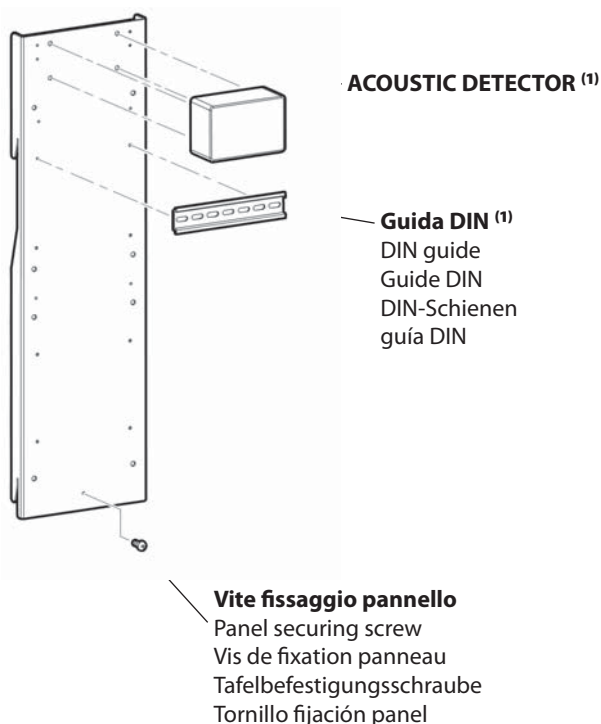


7 ESEMPI FISSAGGIO ACCESSORI • EXAMPLES OF ACCESSORIES FIXING • EXEMPLES DE FIXATION ACCESSOIRES • BEISPIELE BEFESTIGEN DES ZUBEHÖRS • EJEMPLOS DE FIJACIÓN ACCESSORIOS



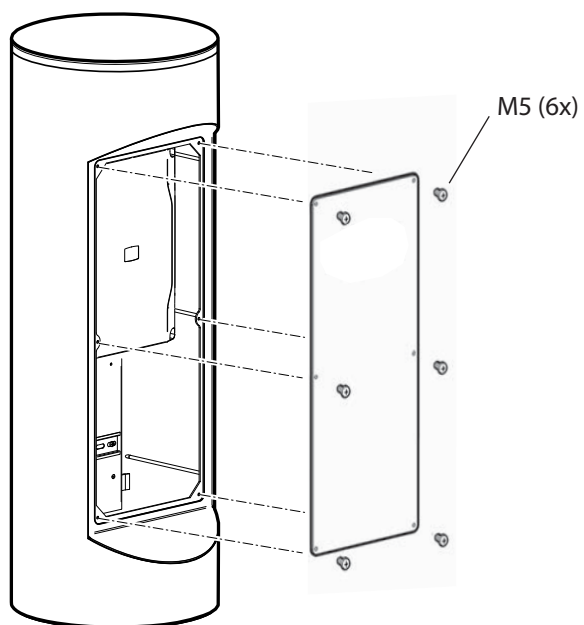
- **NON POSIZIONARE IL RILEVATORE DI SIRENE IN PROSSIMITÀ DEL CAPPELLO CON LUCI, PER EVITARE ATTIVAZIONI INTEMPESTIVE.**
- DO NOT POSITION THE SIREN OPERATED SENSOR NEARBY THE LIGHT-TOP, TO PREVENT INTEMPESTIVE ACTIVITIES.
- NE PAS POSITIONNER LE DÉTECTEUR DE SIRÈNE À PROXIMITÉ DU COUVERCLE AVEC LUMIÈRES LED, POUR PRÉVENIR DES ACTIVITÉS INTÉGRÉES
- DEN SIRENEDETektor IN DER NÄHE DES LICHTKRANZES NICHT POSITIONIEREN, ZUR VERMEIDUNG VON INTEMPESTIVEN AKTIVITÄTEN.
- NO POSICIONAR EL DETECTOR DE SIRENA EN LA CERCANÍA DE LA CORONA DE LUCES, PARA PREVENIR ACTIVIDADES INTEMPESTIVAS.

⁽¹⁾ non fornito • not supplied • non fourni • nicht mitgeliefert • no incluido



8

CHIUSURA PORTELLO O PANNELLO • PANEL OR DOOR CLOSURE • FERMETURE VOLET OU PANNEAU • SCHLIESSEN
DER TÜR ODER TAFEL • CIERRE PUERTA O PANEL



REGISTRO DI MANUTENZIONE

MAINTENANCE LOG

Dati impianto • Installation data

Installatore <i>Installer</i>	
Cliente <i>Customer</i>	
Matricola <i>Serial number</i>	
Data installazione <i>Installation date</i>	
Data attivazione <i>Activation date</i>	
Luogo <i>Location</i>	

Nr.	Data • Date	Descrizione intervento • Intervention description	Firma • Signature
1			Tecnico • Technician
			Cliente • Customer
2			Tecnico • Technician
			Cliente • Customer
3			Tecnico • Technician
			Cliente • Customer
4			Tecnico • Technician
			Cliente • Customer
5			Tecnico • Technician
			Cliente • Customer
6			Tecnico • Technician
			Cliente • Customer
7			Tecnico • Technician
			Cliente • Customer
8			Tecnico • Technician
			Cliente • Customer
9			Tecnico • Technician
			Cliente • Customer

INSTALLATORE
INSTALLER
INSTALLATEUR
INSTALLATEUR
INSTALATOR

DATA
DATE
DATE
DATUM
FECHA

Bft Spa
Via Lago di Vico, 44 ITALY
36015 Schio (VI)
T +39 0445 69 65 11
F +39 0445 69 65 22
→ www.bft-automation.com



SPAIN
BFT GROUP ITALIBERICA DE AUTOMATISMOS S.L.
08401 Granollers - (Barcelona)
www.bftautomatismos.com

FRANCE
AUTOMATISMES BFT FRANCE
69800 Saint Priest
www.bft-france.com

GERMANY
BFT TORANTRIEBSSYSTEME GmbH
90522 Oberasbach
www.bft-torantriebe.de

UNITED KINGDOM
BFT AUTOMATION UK LTD
Heaton Mersey, Stockport SK4 3GL
www.bft.co.uk

IRELAND
BFT AUTOMATION LTD
Dublin 12

BENELUX
BFT BENELUX SA
1400 Nivelles
www.bftbenelux.be

POLAND
BFT POLSKA SP. Z O.O.
05-091 ZĄBKÓW
www.bft.pl

CROATIA
BFT ADRIA D.O.O.
51218 Drazice (Rijeka)
www.bft.hr

PORTUGAL
BFT SA-COMERCIO DE AUTOMATISMOS E MATERIAL DE SEGURANCIA
3026-901 Coimbra
www.bftportugal.com

CZECH REPUBLIC
BFT CZ S.R.O.
Praha
www.bft.it

TURKEY
BFT OTOMATIK KAPI SISTEMELERI SANAY VE
Istanbul
www.bftotomasyon.com.tr

RUSSIA
BFT RUSSIA
111020 Moscow
www.bft-rus.ru

AUSTRALIA
BFT AUTOMATION AUSTRALIA PTY LTD
Wetherill Park (Sydney)
www.bftaustralia.com.au

U.S.A.
BFT USA
Boca Raton
www.bft-usa.com

CHINA
BFT CHINA
Shanghai 200072
www.bft-china.cn

UAE
BFT Middle East FZCO
Dubai